Date de publication Jeudi 27 octobre 2022 à 19:00:00 **par** Pierre le Lidgeu
Catégorie Colok Traductions

SubtitleEdit - un outil très puissant d'édition de sous-titres vidéo

Sous-titrez facilement vos vidéos ! Du clip de quelques minutes (par ex. le film des solutions de vos jeux), jusqu'au - long - reportage vidéo de vos dernières vacances, SubtitleEdit est un outil très intéressant. Il vous permet de créer, modifier, traduire, synchroniser (vidéo et son) des fichiers de sous-titres sous plus de 200 des formats existants.

Nouveauté : une fonction d'incrustatation des sous-titres validés.

Dans la création d'un nouveau sous-titrage, la tâche préliminaire indispensable est le repérage chronologique très précis des plages de la vidéo où placer les sous-titres. Ce travail (fastidieux, par nature) est grandement facilité par l'affichage simultané de la piste vidéo complète ET la la piste sonore.

Cette application gratuite et "open" (sa source est disponible gratuitement) , est d'un niveau quasi professionnel.
Par conséquent, la prise en main COMPLETE peut être assez laborieuse pour un débutant. MAIS, la plupart des options par défaut rendent les premiers pas d'un profane très aisés. Précisions : La traduction officielle française est maintenant assurée par votre serviteur : Options / Choix de la langue / Français.
SubtitleEdit produit par défaut un fichier de sortie contenant les sous-titres traités
Tel quel, ce fichier pourra être associé au fichier vidéo concerné dans votre logiciel de lecture vidéo (VLC, PotPlayer, ...).
Nouveauté : une fonction d'incrustation des sous-titres dans le fichier vidéo est maintenant disponible : Téléchargements : Versions originales, installable et portable, sur le site du développeur :
SubtitleEdit-3.6.8-Setup.zip (installeur francisé officiellement par mes soins) et SE367.zip

NB : La version française (fichier fr-FR.xml, du dossier Languages) intégrée ne contient pas les ultimes modifications apportées par le développeur avant publication . La version ultime 2022, du 26/10 est disponible : ICI Pour en parler et télécharger la dernière version, c'est ICI

Billet issu du site internet Colok Traductions:
https://www.colok-traductions.com

URL du billet

https://www.colok-traductions.com/index.php?op=billet&bid=2591